

Fifteenth Sunday in Ordinary Time

July 15, 2018

From the Desk of the Pastor: XV Sunday of Ordinary Time July 15, 2018

"He instructed them to take nothing on the journey but a walking stick-no food, no traveling bag, not a coin in the purses in their belts" Mark 6:7-13

Dear brothers and sisters in Christ, in today's Gospel Lesson, Jesus gives the Apostles some important travel tips. Mark tells us He instructed them to take nothing on the journey but a walking stick-no food, no travelling bag, not a coin in their purses. "Do not bring a second tunic," He said. In other words, "travel light!" They are embarking on a missionary journey, not a tourist trip. Neither the paraphernalia of creature comforts nor even the necessities for survival are to distract them from their trip's high purpose. If they love their sense of mission, they will lose their way. To successfully run the course, to succeed in their mission of exporting Jesus' "Good Neighbor Policy," they must keep their eyes fixed on those signposts marking the "good neighbor's" way: compassion, understanding, caring and sharing; mercy, peace, brotherhood;" "service, equity, justice;" "Love, Love, Love."

From this we draw our lesson for our journey into Jesus' new life. There will be times along the way when we will be asked to make hard choices between persons and things; between possessing material things that give us comfort and security and being a good neighbor. At such times, we will find that our ability to make the right choice will depend on how we have prepared ourselves for it. The more inclined we have been toward piling up the paraphernalia of comfort and security, the less inclined we will be toward discarding it. The more addicted we have become to self-service, the harder it becomes to break out into the new life of service. If we travel through life not seeing beyond ourselves, we will miss the good-neighbor signposts, lose our sense of Christian mission, and lose our way to Jesus' new life.

God blesses you,
Father Miguel Ceja

PASTORAL PLANNING MEETING This Monday, JULY 16 6:30pm

*Please make every effort to attend and be a
part of planning for our future!*

Who must attend:

All Ministry Coordinators (Eng, Span, Viet, Tongan)
Parish Council Finance Council
Conjunto Pastoral Parish Staff

Next meetings: Aug 13, Sept 17

REGISTRATION FOR RELIGIOUS EDUCATION and CONFIRMATION



THIS SUNDAY July 15 in Parish Hall after Masses

Please bring a COPY of Baptism certificate &
Registration fees : \$75 for one student or
 \$100 for a family with 2 or more

Religious Ed classes in English are held on Tues-
days from 6:30-8pm.

Confirmation is Wednesdays 6:30-8pm.

Classes begin in September.

*If you miss registration this Sunday, you may
register in the parish office on
Tuesdays and Thursdays 1-5pm.*

Last day to register: JULY 31

WE NEED YOUR HELP!!

Our Bereavement Ministry is in need of new volunteers. We need volunteers who speak English, Spanish or are Bi-lingual.

If you have ever lost a loved one, you will know the need for someone to assist you in your hour of grief. This is what the Bereavement Ministry is all about. We assist the family with planning and executing the service for their lost loved one. I promise this to be one of the most REWARD-ING Ministries you will ever work on.

For more information PLEASE contact:

Marie Hoesman at 951 990 8060 or

Shirley Shovah at 951 360 1720.

May God Bless You.

Reminder... Devotion to Infant Jesus of Prague is on July 25th. Mass is at 8:00am and 12:00pm, both followed by Devotion prayers with Benediction. Jesus said, "The more you honor me, the more I will bless you." Please join us to support our Devotion Jesus of Prague.



XV Domingo de Tiempo Ordinario

15 de julio, 2018

Del Escritorio del Párroco: XV Domingo del Tiempo Ordinario 15 de Julio del 2018

*"Les mando que no llevarán nada para el camino:
ni pan, ni mochila, ni dinero en el cinto" Marcos
6:7-13*

Queridos hermanos y hermanas en Cristo, en el Evangelio de hoy, Jesús les da a los apóstoles algunos "tips" para viajar. Marcos nos narra que Jesús los instruye a no llevar nada para el camino, únicamente un bastón: no pan, ni mochila, y una sola túnica. En otras palabras, "la mejor manera de viajar es viajar livianos." Además, van de misión no a un viaje de turistas. Nada debe distraerlos, ni el equipaje lleno de cosas materiales, ni las comodidades deben distraerlos. Ellos llevan consigo un propósito muy alto para perder el tiempo en trivialidades. Al caminar, los apóstoles deben mantener sus ojos fijos en los principios espirituales de "compasión, comprensión, misericordia; paz, fraternidad, armonía; servicio, justicia, equidad; amor, amor, amor." Esta lección del Evangelio nos instruye también a nosotros sobre lo único necesario para nuestra jornada espiritual. Jesús nos llama constantemente a una vida nueva y, en consecuencia, seremos constantemente llamados a elegir entre personas y cosas, entre cosas que nos dan seguridad y comodidad, y vivir una vida en servicio y bienestar de los demás. En todas estas ocasiones, la habilidad que tengamos que hacer decisiones difíciles dependerá en que tan bien nos preparamos para hacerlas. Entre más apegados estemos a las cosas materiales, más difícil se nos hará prescindir de ellas. Si caminamos por nuestra vida sin ver a los demás, lo más probable es que nos perdamos el camino hacia la nueva vida que nos regala Jesús.

Bendiciones,
Padre Miguel Ceja

El Ministerio de Via Crucis invita a todos a un
Día de Familia en el Parque
Domingo, 15 de julio 3:00pm
Parque Martha McLean - Anza Narrows
5759 Jurupa Ave. Riverside, CA 92504
¡Traiga un Platillo/Comida para compartir!
Para más info: Juan 951-732-3179



REGISTRACIONES PARA EDUCACION RELIGIOSA Y CONFIRMACION



**ESTE DOMINGO, 15 de
JULIO**

en el Salón después de las misas

**Favor de traer una COPIA del Acta de Bautizo
y la cuota para el año: \$75 por un estudiante
\$100 por familia (por 2 o más)**

Clases en español -jueves y viernes de 6:30 a 8pm.
Catecismo en ingles es los martes 6:30-8pm.
Confirmacion es los miercoles de 6:30-8pm.
Clases comienzan en septiembre.

*Si no se registra este domingo, puede hacerlo en
la oficina los martes y jueves de 1pm a 5pm.
Ultimo día para registrarse: Julio 31*

PLANIFICACION PASTORAL

Próxima Junta es este

este lunes, 16 de julio 6:30-8:30

Quien debe asistir:

Coordinadores de ministerio
Consejo Parroquial, Consejo de Finanzas
Conjunto Pastoral y Empleados de la Parroquia
Próximas reuniones: Ago 13, Sept 17

COMO MANEJAR LAS EMOCIONES



*Para gozar de un matrimonio feliz necesitamos eliminar
nuestros resentimientos, controlar nuestra ansiedad,
superar el desánimo y las crisis y ser agentes de felicidad.*

EN ESTA PRESENTACIÓN EL DR. JOHN YZAGUIRRE
OFRECERÁ TÉCNICAS EFICACES PARA PROMOVER
UNA FELICIDAD AUTÉNTICA Y DURADERA.

DÍA: DOMINGO, 22 DE JULIO 2018

TIEMPO: 3:00 - 5:30 PM

\$10 POR PERSONA \$20 POR PAREJA

Iglesia Nuestra Señora

del Perpetuo Socorro

5250 Central Ave. Riverside, CA 92504



**COMPRE SUS BOLETOS DESPUÉS DE MISA
Y EN LA OFICINA**

CHỦ NHẬT 15 THÁNG BẢY 2018
TUẦN THỨ 15 MÙA THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ôn Thiên Triệu

Kính Thánh hôm nay mời chúng ta lắng nghe hai lời kêu gọi. Lời kêu gọi đầu tiên của Thiên Chúa đến với tiên tri A-mốt, là “Tôi chỉ là người chủ chiên và chăm sóc cây sung” (A-mốt 7:14). Thứ hai là lời Chúa Giêsu truyền giao cho Mười Hai Tông Đồ, người mà Ngài đã sai đi “từng hai người một” (Mác 6: 7). Những người trung thành này đã đáp lại lời kêu gọi, tiên tri và rao giảng cho mọi người mà họ đã được gửi đến. Mỗi người trong chúng ta nhận được một lời mời khi chúng ta rửa tội. Bài đọc thứ hai mời gọi chúng ta suy ngẫm về sự kêu gọi đó khi chúng ta được nhắc nhở rằng chúng ta được chọn trong Chúa Kitô, và rằng, trong tình yêu, Thiên Chúa “đã tiền định chúng ta làm nghĩa tử” (Ê-phê-sô 1: 5). Là nghĩa nữ và nghĩa nam của Thiên Chúa, chúng ta được kêu gọi để truyền giao sự hiện diện của Chúa Kitô vào đời sống hôn nhân, gia đình, trường học và môi trường làm việc của chúng ta. Hãy truyền cảm hứng hôm nay để nói lên lời kêu gọi “xin vâng” của chúng ta, để một lần nữa chúng ta nghe được lời Hằng Sống của Thiên Chúa.



Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa
Tháng Bảy 2018 – Năm B

Chủ Nhật 22 Tháng 7, 2018

Chủ Nhật Tuần Thứ 16 Mùa Thường Niên

Bài Đọc Một : Anh Hân

Bài Đọc Hai: Chị Nhân

Lời Nguyện Giáo Dân: Chị Ngát

Chủ Nhật 29 Tháng 7, 2018

Chủ Nhật Tuần Thứ 17 Mùa Thường Niên

Bài Đọc Một : Chị M. Nga

Bài Đọc Hai: Anh Hạnh

Lời Nguyện Giáo Dân: Chị Phụng

Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa
Tháng Tám 2018 – Năm B

Chủ Nhật 5 Tháng 8, 2018

Chủ Nhật Tuần Thứ 18 Mùa Thường Niên

Bài Đọc Một : Chị Hà

Bài Đọc Hai: Anh Tấn

Lời Nguyện Giáo Dân: Chị P. Nga

Chủ Nhật 12 Tháng 8, 2018

Chủ Nhật Tuần Thứ 19 Mùa Thường Niên

Bài Đọc Một : Anh Hậu

Bài Đọc Hai: Chị Bảo

Lời Nguyện Giáo Dân: Chị Lan

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC GIÁO HOÀNG
THÁNG BẢY 2018

Ý TRUYỀN GIÁO

Xin cho các Linh Mục, những người mệt mỏi và cô đơn trong hoạt động mục vụ của các Ngài, có thể tìm thấy sự trợ giúp và an ủi trong việc kết hiệp mật thiết với Chúa và trong tình bạn với các anh chị em.

Lời Đức Giáo Hoàng Phanxicô về Ý Nguyện Tháng Bảy:
Các Linh Mục với các ưu điểm và khuyết điểm của họ, thi hành sứ vụ trong các môi trường khác nhau, và đứng trước bao nhiêu hoàn cảnh mở rộng chờ đón họ như thế - các Linh Mục không thể đứng yên, không làm gì, sau một nỗi thất vọng, những khi đó, thật là tốt nếu các Linh Mục nhớ rằng – dân chúng yêu quý các Ngài, họ cần các Ngài và tin tưởng các Ngài.....

☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

☐ **CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____



BODAS EN GRUPO

Sabado, 16 de febrero, 2019

Invitamos a todas las parejas que llevan varios años juntos y desean recibir el Sacramento del Matrimonio.

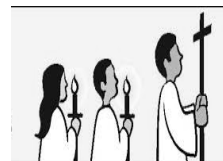
La preparación matrimonial será en octubre y se debe inscribir antes del 1 de octubre.

Por favor reuna sus actas de Bautizo, Comunión y Confirmación. Para más información, y para agregarse a la lista, llame a la oficina al 951-689-8921 ext.100.

RETIRO DE MONAGUILLOS

Sabado, 4 de agosto

9am a 1pm en la iglesia



Este retiro es para todos los monaguillos de las Misas en español.

Invitamos a todos los niños/as que deseen unirse al ministerio de monaguillos.

Para más información:

Diacono Bernardo Hernandez 951-376-1391

PMFP will be held in OLPH!

Parish Ministers Formation Program is a diocesan program to prepare all ministers in their parishes.

The program consists of the following sessions:

Beginning the Journey (a half day retreat):

Saturday Aug. 11 8:30—3pm

Experience of God:

Sat Aug 18, 25 & Sep 8 9am-3:30pm

Jesus of Nazareth:

Sept 15, 22, Oct 13 9am -3:30pm

Church:

Oct 20, 27, Nov 10 9am-3:30pm

Disciples for the Kingdom:

Nov 17, Dec 1, 8 9am-3:30pm

Called to Serve (whole-day retreat):

Jan 5, 2019 8:30-4pm

The participant will receive a Diocesan Certificate after completion of ALL the PMFP Courses. A seal will be added onto the certificate once the participant completes a Specialization in a specific pastoral ministry. Participation in all programs requires approval/recommendation of the Pastor.

Registrations available in Parish Office.

Clases para PMFP en nuestra parroquia

Programa de Formación para Ministros Parroquiales es un programa diocesano para todo servidor de la iglesia. El programa consiste de las siguientes sesiones:

Iniciando el Camino (retiro de medio día):

sabado 11 de agosto 8:30—3pm

Experiencia de Dios:

sabado, agosto 18, 25 y Sep 8 9am-3:30pm

Jesús de Nazareth:

Sep 15, 22, Oct 13 9am -3:30pm

Iglesia:

Oct 20, 27, Nov 10 9am-3:30pm

Discipulos para el Reino:

Nov 17, Dic 1, 8 9am-3:30pm

Llamados a Servir (retiro):

Enero 5, 2019 8:30-4pm

El participante recibirá un certificado de la diócesis después de completar TODOS los cursos. El participante también podrá asistir a un curso de especialización en su ministerio específico. Participación en el programa requiere la aprobación/recomendación del párroco.

Registros disponibles en la oficina Parroquial.

**All Youth in
Grades 9 - 12:
Join us on
Thursdays during summer**

6:30pm in Parish Hall

Look at our exciting plans this summer!!

Angels Game on Metro – July 20th

Movie Marathon – July 27th

Bowling – August 9th

Movies Jurupa 14 -August 23rd

For more info:

Youth Coordinator, Coco Islas 951-329-2486



**Jovenes de grados
9 al 12:**

**Los invitamos los jueves
durante el verano a las
6:30pm en el Salón**

¡Mira nuestros planes este verano!:

Juego de Angels en el Metro – Julio 20

Maraton de Peliculas – Julio 27

Boliche – Agosto 9

Cine Jurupa 14 -Agosto 23

Para más información:

Coordinadora de Jovenes, Coco Islas 951-329-2486

El Ministerio de Hombres, AMIGOS DE JESUS
Los invita a un

RETIRO FAMILIAR

Sabado, 28 de julio

8am a 8pm

En el Salón Parroquial

Entrada Gratis



Retiro es para hombres, mujeres, y jovenes
mayores de 15 años. No habrá cuidado de niños.

Para más información:

Polo Montenegro 951-333-7420

Crescencio Puente 951-209-8907

MEJORANDO MATRIMONIOS

¡¡Se mueve a los viernes!!

Próxima reunión: JULIO 27

Invitamos a todas las parejas que
desean mejorar su relación.

Las reuniones son de 7pm a
9pm en el Salón Parroquial, dos veces al mes.



¡Ayude a que la felicidad y la
unidad reine en su hogar!

WEEK OF JULY 15-21

SUNDAY	JULY 15	DOMINGO
8:30am	Fellowship	1/2 Hall
8:30am	Grupo de Hombres	Ministry Ctr-A
8:30am-3pm	Rel Ed Registrations	1/2 Hall
3-5:00pm	Viet. Catechist Meeting	Hall
MONDAY	JULY 16	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
7:00pm	Grupo de Apoyo/Addicción	Ministry Center A
7:00pm	Bautizo class	Chapel
6:30pm	Pastoral Planning	Hall
TUESDAY	JULY 17	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
9:30am	Grupo de Mujeres	Ministry Center A
10am-3pm	Funeral	Hall
11:00am	Funeral- +Eva Clark	Church
7:00pm	Estudio Biblico	Hall
WEDNESDAY	JULY 18	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Mass in Spanish	Church
7:00pm	Grupo de Apoyo/Addicción	Ministry Center A
7:00pm	Choir Rehearsal	Room 3
THURSDAY	JULY 19	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
6-9pm	Choir Practice	Church
6-9pm	Choir Practice	Room 5
6:30-8pm	Youth Group	Hall
FRIDAY	JULY 20	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
6:00pm	Quinceanera Rehearsal	Church
7:00pm	Cursillo	Hall
SATURDAY	JULY 21	SABADO
1:00pm	Quinceañeras	Church
7-3:00pm	Cree	Min. Ctr.
8am-2pm	Retiro-Cursillo	Hall

VIRGEN PEREGRINA

A todas las familias que deseen
reservar la imagen de la Virgen
Peregrina por una semana (de do-
mingo a domingo), favor de llamar
a la oficina de la parroquia al

951-689-8921 ext. 100 o llame a
Angie Santana al 951-858-1417.



*Any family wishing to reserve the image of Our
Lady of Guadalupe for a week in your home,
please call the parish office or Angie Santana
951-858-1417 to schedule.*

Exposition of Blessed Sacrament

in the chapel during confessions on Saturdays from
9am to 10:30am.

DATE FECHA	MASS MISA	PRIEST PADRE
SAT JULY 21	5:00pm 7:00pm	Fr. Kien Kieu Fr. Geoffrey Eboh
SUN JULY 22	7:30am	Fr. Kien Kieu
	9:00am	Fr. Kien Kieu
	11:00am	Fr. Miguel Ceja
	1:30pm	Fr. Miguel Ceja
	5:00pm	Fr. Kien Kieu

**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF JULY**



Priests and their Pastoral Ministry

Pope's Universal Intention:

That priests, who experience fatigue and loneliness in their pastoral work, may find help and comfort in their intimacy with the Lord and in their friendship with their brother priests.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:

Mikera Banks Zion Banks, Zendaya Banks, Ralph Ortiz, Rogelio Juarez, Debbie Arebalo, Leticia Barcelona, Curtis Brown, Stephen Corley, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Gary Alexandro, Cheryl Binckley, Tom & Donna Coyne, Troy W. Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Dennis Halligan, Cort Hanson, Karianne Johansen, Darrin Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Valerie Lopez, Angelina Lord, Jim Maldonado, Maria Trini Mayorga, Al McAdams, Mary Mendoza, Gloria Miranda, Lois Moreno, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Michael Reddoch, Ernie Rincon, Nathan Rodriguez, Carlos Salas, Arlene Santiago, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

SAT, JULY 21- CAPTAIN

5:00pm Joe Hachee

SUN, JULY 22 - CAPTAIN

7:30am Eleanor Lopez

9:00am Steve & Lupe Maldonado



READINGS FOR THE WEEK:

July 16-22

Monday: Is 1:10-17; Ps 50:8-9, 16bc-17, 21, 23; Mt 10:34 — 11:1
Tuesday: Is 7:1-9; Ps 48:2-8; Mt 11:20-24
Wednesday: Is 10:5-7, 13b-16; Ps 94:5-10, 14-15; Mt 11:25-27
Thursday: Is 26:7-9, 12, 16-19; Ps 102:13-14ab, 15-21; Mt 11:28-30
Friday: Is 38:1-6, 21-22, 7-8; Is 38:10-12abcd, 16; Mt 12:1-8
Saturday: Mi 2:1-5; Ps 10:1-4, 7-8, 14; Mt 12:14-21
Sunday: Jer 23:1-6; Ps 23:1-6; Eph 2:13-18; Mk 6:30-34

LECTURAS DE LA SEMANA Julio 16-21

Lunes: Is 1:10-17; Sal 50 (49):8-9, 16bc-17, 21, 23; Mt 10:34 — 11:1
Martes: Is 7:1-9; Sal 48 (47):2-8; Mt 11:20-24
Miércoles: Is 10:5-7, 13b-16; Sal 94 (93):5-10, 14-15; Mt 11:25-27
Jueves: Is 26:7-9, 12, 16-19; Sal 102 (101):13-14ab, 15-21; Mt 11:28-30
Viernes: Is 38:1-6, 21-22, 7-8; Is 38:10-12abcd, 16; Mt 12:1-8
Sábado: Mi 2:1-5; Sal 10 (9):1-4, 7-8, 14; Mt 12:14-21
Domingo: Jer 23:1-6; Sal 23 (22):1-6; Ef 2:13-18; Mc 6:30-34

MASS INTENTIONS

SATURDAY JULY 14

5:00 Deceased Members of Rivet & Fields Families
by Shirley Shovah

+Jairo Rios de Gabriela Finol

7:00 +Jose Vicente Villada de su esposa, hijos y amigos

SUNDAY JULY 15

7:30 +Russell Atteberry by Rafaela Atteberry

+Jairo Rios de Gabriela Finol

9:00 For the People

11:00 +Jose Tete Villada de su mama

+Bertha Alicia Rosales de Fam. Rosales

+Nestor Espinoza (Primer Aniv) de Fam. Espinoza Perez

1:30 +Refugio De la Torre (2do Aniv) de su esposa e hijos

5:00 +Joseph Duong Thuc by Ba Thuc Xin Le

MONDAY JULY 16

8:00 +Paulino Corpus by Nelia Corpus

+Jairo Rios de Gabriela Finol

TUESDAY JULY 17

8:00 +Jairo Rios de Gabriela Finol

Intention of All Ancestors by María Le

WEDNESDAY JULY 18

8:00 +Jairo Rios de Gabriela Finol

Intention of Peace by Vietnamese family

12:00 +Jose Adelaida Nuño Hernández de Eva Nuño

THURSDAY JULY 19

8:00 +Jairo Rios de Gabriela Finol

Intention of All Souls by Ba Xin Le

FRIDAY JULY 20

8:00 +Jairo Rios de Gabriela Finol

Intention of Peace for LMTT

SATURDAY JULY 21

5:00 +Jane Moran by Nicholson family

+Jairo Rios de Gabriela Finol

7:00 Intención de 70 años de Matrimonio de Alberto y Carmen Aguilar de sus 11 hijos.

SUNDAY JULY 22

7:30 +Jairo Rios de Gabriela Finol

+Trinidad & Maria Nieto by Benjamin Nieto

+Arlinda Deleno de Benjamin Nieto

9:00 Intention of 26th Wedding Anniversary of Teany &

Kathy Avila by Gus, Jason, Kimberly & Nina

11:00 +Carmen Serratos de sus hijos y nietos

Intención de 70 años de Matrimonio de

Alberto y Carmen Aguilar de sus 11 hijos.

1:30

5:00



ALTAR FLOWERS

Cost is \$35 Flowers placed under Risen Christ and intention is placed here. Reserve date in office.